

## Preguntas y respuestas sobre el agua potable en Newark

### *¿Concuerda la EPA con los hallazgos sobre la eficacia de los filtros en el informe final de Newark?*

Según la información y los hallazgos presentados en el [Estudio de filtros en el punto de uso de Newark – Septiembre de 2019](#), la EPA apoya la recomendación de Newark para lograr la mayor reducción de plomo en el agua usada para beber y cocinar, los residentes de Newark que reciben agua del sistema de agua de Pequannock deben primero **lavar** el agua de la llave con el filtro en la posición apagada por lo menos durante cinco (5) minutos y después **filtrarla** usando un filtro debidamente instalado que sea certificado para eliminar el plomo hasta que el nuevo tratamiento de control de la corrosión llegue a ser plenamente eficaz.

La Agencia también apoya la recomendación de Newark de que a los residentes que puedan usar filtros montados en la llave se les debe aconsejar hacerlo.

El informe hace notar que 67 de los 265 filtros PUR en total no fueron viables para usarlos en el estudio debido a la instalación y el mantenimiento indebidos por parte de los propietarios. Por eso es importante que el municipio implemente un sólido programa educativo y de difusión sobre la instalación y operación correctas de los filtros para poder asegurar la eficacia de la recomendación de lavado y filtrado.

En los comentarios detallados acerca del borrador del informe de Newark que entregó la EPA al municipio, la Agencia respaldó específicamente las siguientes recomendaciones en dicho informe, incluso que Newark, al lavar y usar correctamente los filtros:

- Enfaticar lavar los filtros durante 5 minutos o más antes de usarlos para reducir los niveles de plomo en el agua sin filtrar;
- Entregue consideraciones específicas para filtros de jarras como usar los cartuchos correctos, los requisitos de instalación y lavado;
- Continúe y mejore la difusión educativa en el público sobre cómo lavar eficazmente y que indique la instalación y el uso correctos del filtro;
- Continúe dando acceso a los filtros y cartuchos certificados para reducir el plomo;
- Continúe mejorando el tratamiento de control de la corrosión en el suministro de agua; y
- Continúe cambiando las tuberías de plomo que hay en servicio.

### *¿En qué consiste hacer correr el agua y puede esto eliminar el plomo en el sistema de Newark?*

Lavar se refiere a hacer correr el agua de la llave el tiempo suficiente como para asegurar que se lave el agua en las tuberías de la casa y en las líneas de servicio antes de usarla para beber o cocinar. Lavar o hacer correr el agua de la llave ha demostrado reducir los niveles de plomo en el agua potable que ha quedado en las tuberías y el sistema de plomería durante periodos prolongados de tiempo porque desplaza el agua que ha estado en contacto con la tubería de plomo a través de la llave antes de que un residente use el agua. Los resultados de las muestras tomadas en los hogares de Newark que reciben el agua del sistema de agua de Pequannock

mostraron la mayor reducción en los niveles de plomo en las muestras filtradas tomadas después de lavar.

### ***¿Son eficaces los filtros para reducir el plomo en el agua potable de Newark?***

Los medios más eficaces para reducir la exposición al plomo en el agua potable y la que se usa para cocinar son el control optimizado de la corrosión y el cambio de las tuberías de plomo en servicio, junto con la difusión educativa en el público. Newark está trabajando para lograr estas tres cosas. Dado que tarda tiempo optimizar el control de la corrosión y cambiar las tuberías de plomo en servicio, y algunos hogares pueden sufrir periodos de altos niveles de plomo durante este tiempo, la EPA apoya la recomendación municipal de que los residentes de Newark que reciben agua del sistema de agua de Pequannock laven y usen filtros debidamente instalados y mantenidos que sean certificados para eliminar el plomo. Durante este periodo de transición en Newark, los filtros, si se usan en combinación con lavado, son un medio eficaz de reducir la exposición al plomo.

### ***¿Cómo saber si estoy usando correctamente el filtro?***

La instalación y el mantenimiento correctos de los filtros es importante para asegurar la eficacia en reducir los niveles de plomo. La EPA recomienda seguir las instrucciones del fabricante para asegurar el uso correcto. En el sitio web de Newark se halla un video instructivo sobre la instalación correcta de los filtros <https://www.newarkleadservice.com/filters#using-your-filter>.

### ***¿De dónde viene el plomo en el agua potable?***

Las fuentes más comunes de plomo en el agua potable son las líneas y tuberías, las llaves y los accesorios de plomo en servicio. Es más probable encontrar tuberías de plomo en servicio en las ciudades más antiguas y en las viviendas construidas antes de 1986. Para saber con seguridad si hay plomo en el agua potable, debe hacerla analizar. Nueva Jersey y Newark realizan pruebas de plomo a pedido. Para obtener información adicional o para hacer analizar el agua llame al [973-733-6303](tel:973-733-6303) o envíe un mensaje por correo electrónico a [waterandsewer@ci.newark.nj.us](mailto:waterandsewer@ci.newark.nj.us).

### ***¿Es verdad que no usar el agua para beber o cocinar en hogares conectados a tuberías de servicio de plomo perjudicará la probabilidad de que entre en funciones el nuevo sistema de control de corrosión de Newark?***

La mayor parte del agua que fluye hacia los hogares no es apta para beber ni cocinar, sino para otras necesidades domésticas, como hacer funcionar inodoros, lavar, ducharse y bañarse. Siempre y cuando la gente siga usando agua para esos fines, debe fluir suficiente agua para hacer más eficaz el nuevo tratamiento de control de la corrosión.

***¿Debe la gente usar agua sin filtrar para actividades diarias pero seguir lavando y filtrando el agua que se usa para beber y cocinar?***

La EPA apoya la recomendación de que los residentes de Newark que reciben agua del sistema de agua de Pequannock conjuntamente ***laven*** el agua y luego ***filtren*** el agua con un filtro debidamente instalado que sea certificado para eliminar el plomo antes de usar el agua para beber y cocinar, hasta que entre en plenas funciones el nuevo tratamiento de control de la corrosión.

La gente debe continuar haciendo correr el agua de la llave y usar el agua de la llave sin filtrar para otras cosas que no sean cocinar o beber. El hecho de mantener el agua corriendo por las tuberías debiera ayudar a que funcione mejor el nuevo tratamiento de control de corrosión de Newark.

***¿Es seguro para los adultos ducharse o bañarse con agua sin filtrar? ¿Pueden bañarse los bebés con el agua de la llave?***

Sí. La piel no absorbe plomo del agua. Si el agua de la llave sin filtrar tiene un exceso de plomo, bañarse y ducharse sigue siendo seguro para niños y adultos. Es seguro incluso si la piel tiene cortes o raspaduras menores. Nunca beba el agua al bañarse y no permita que los bebés ni los niños beban el agua al bañarse. Si tiene preocupaciones, llame a su médico de atención primaria.

***¿Es seguro lavar los platos y lavar la ropa con agua sin filtrar?***

Sí, pero séquela después. Lave platos, botellas y juguetes con agua jabonosa sin filtrar. Seque todo antes del uso. El plomo en el agua no es absorbido por la loza, el metal ni el vidrio. La ropa lavada con agua de la llave corriente no contiene suficiente plomo como para causar daño.

***¿Cuántas muestras fueron recogidas y cómo fueron analizadas?***

Se reunieron más de 1,600 muestras individuales de más de 300 residencias situadas en áreas atendidas por el suministro de agua de Pequannock, donde estaban en uso los filtros montados en la llave o las jarras con filtro. Entre el 14 de agosto y el 6 de septiembre de 2019, se llevó a cabo el muestreo mediante equipos de la Ciudad de Newark y su contratista CDM Smith, el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP) y la EPA.

Se analizaron las muestras usando métodos científicos aprobados específicamente para medir las concentraciones de plomo. Estos análisis se llevaron a cabo en los laboratorios de Newark y del Departamento de Salud de Nueva Jersey, así como en el laboratorio de la EPA en Edison, Nueva Jersey.